

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1996/158  
15 April 1996  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة حقوق الإنسان  
الدورة الثانية والخمسون  
البند ٩ (أ) من جدول الأعمال

مواصلة تعزيز وتشجيع حقوق الإنسان والحريات الأساسية،  
بما في ذلك مسألة برنامج وأساليب عمل اللجنة

النهج والطرق والوسائل البديلة التي يمكن الأخذ بها داخل  
منظومة الأمم المتحدة لتحسين التمتع الفعلي بحقوق الإنسان  
والحريات الأساسية

رسالة مؤرخة في ١٠ نيسان/أبريل ١٩٩٦ موجهة من الممثل الدائم  
لسنغافورة لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف إلى الأمين العام المساعد  
لحقوق الإنسان

يشرفني أن أشير إلى التقرير الذي قدمته المقررة الخاصة المعنية بمسألة العنف ضد المرأة إلى لجنة  
الأمم المتحدة لحقوق الإنسان (E/CN.4/1996/53). ففي الصفحتين ٢٤ و ٢٥، الفقرة ٨٥، من هذا التقرير، عرضت  
المقررة الخاصة حالة فلور كونتيمبلا سيون. وإن حكومة سنغافورة لترفض المعلومات غير الصحيحة الواردة  
في هذه الفقرة.

لقد أشارت المقررة الخاصة إلى أن حالة فلور كونتيمبلا سيون تشكل نموذجاً "للعنف ضد الخادمت"  
الذي يمارسه رب العمل وأنها ناشئة عن "السياسات والإجراءات التمييزية" للدولة. إن وقائع القضية وأدلتها  
لم تثبت أياً من هذين الادعاءين. فسنغافورة تطبق قوانينها على السنغافوريين والأجانب بنزاهة وعلى قدم  
المساواة. ونظامها القضائي مفتوح وشفاف. وجميع الوقائع والوثائق ذات الصلة لقضية كونتيمبلا سيون  
جُعِلت علنية وهي متاحة بسهولة ويمكن للمقررة الخاصة أن تمنع النظر فيها. وستكون حكومة سنغافورة  
سعيدة بتزويد المقررة الخاصة بالمعلومات اللازمة بنا على طلبها، ومما يؤسف له أن المقررة الخاصة لم تر  
من الضروري القيام بذلك قبل تقديم التقرير.

إن وقائع قضية كونتيمبلا سيون ليست محل خلاف. فقد قتلت كونتيمبلا سيون سيدة فلسطينية أخرى اسمها ديلا ماغا وطفلاً يبلغ من العمر أربع سنوات اسمه نيكولا هوانغ في ٤ أيار/مايو ١٩٩١. ومنذ أن اعتقلتها شرطة سنغافورة وإلى أن قدّمت التماس العفو إلى رئيس سنغافورة، بعد أربع سنوات من ذلك، لم تنكر كونتيمبلا سيون قتلها لديلا ماغا ونيكولا هوانغ. وفي الواقع، انها أقرّت طوعاً بجريمتي القتل بحضور مسؤول من السفارة الفلسطينية. أما ما سمّي بالمعلومات أو الأدلة الجديدة المقدمة من فلسطينية أخرى، فقد حُقق فيها وثبت بصورة قاطعة أنها غير صحيحة.

لقد طعنت بعض الأوساط في الفلبين في النتائج التي خلص إليها خبراء الطب الشرعي في سنغافورة فيما يخص سبب وفاة ديلا ماغا. ولحل هذه المشكلة، أنشأت حكومتا الفلبين وسنغافورة هيئة مستقلة ليست طرفاً في النزاع ومؤلفة من ثلاثة خبراء أمريكيين مشهورين في الطب الشرعي اختارتهم الحكومتان كلتاهما. واتفقت الحكومتان كلتاهما على قبول النتائج التي تتوصل إليها هذه الهيئة غير الطرف في النزاع. وبعد تحقيق دقيق، خلصت الهيئة غير الطرف في النزاع إلى أن استنتاجات خبراء الطب الشرعي في سنغافورة كانت صحيحة. وقبلت حكومة الفلبين استنتاج الهيئة غير الطرف في النزاع.

ولضمان حصول لجنة الأمم المتحدة لحقوق الإنسان على المعلومات الصحيحة، يشرّفني أن أطلب تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الدورة الثانية والخمسين للجنة حقوق الإنسان، في إطار بند جدول الأعمال المتعلق بتقرير المقررة الخاصة الوارد في الوثيقة E/CN.4/1996/53.

(توقيع) ك. كيسافاباني

السفير

الممثل الدائم